



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
29 de junio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### **Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos**

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 5 del programa provisional\*

**Informes de las divisiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos sobre su situación y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos desde la Octava Conferencia**

### **Informe de la División Romano-helénica**

#### **Presentado por la División Romano-helénica\*\***

Desde que se celebró la Octava Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos, la División Romano-helénica ha alentado constantemente la participación en las actividades de la División de los países que todavía no lo han hecho. Ha sido para mí un verdadero placer registrar la participación de Andorra como miembro activo en la labor de la División Romano-helénica.

Después de la Octava Conferencia, la División Romano-helénica ha celebrado cuatro reuniones:

- a) La primera reunión se celebró en Madrid en 2003 y fue organizada por el Instituto Geográfico Nacional (Ministerio de Fomento);
- b) La segunda reunión se celebró en Nueva York durante el 22º período de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos;
- c) La tercera reunión se celebró en Lefkas (Grecia) y fue organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Grecia y el Ayuntamiento de Lefkas;
- d) La cuarta reunión se celebró en Viena durante el 23º período de sesiones del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.

En esas reuniones se trataron diversos temas relativos a la normalización de los nombres geográficos. Se prestó una atención especial a las siguientes cuestiones:

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Preparado por Salvatore Arca (Italia), Presidente de la División Romano-helénica.



- Directrices toponímicas
- Exónimos
- Idiomas minoritarios
- Glosario multilingüe

Por lo que se refiere al glosario multilingüe, deseo poner de relieve que desde la celebración de la Octava Conferencia este proyecto se ha enriquecido gracias a nuevas aportaciones de los Estados miembros. A pesar de ello, el objetivo de completar definitivamente el glosario, es decir, de incluir en él las versiones de los nombres en todos los idiomas que se hablan en la División Romano-helénica, todavía no se ha alcanzado.

Para concluir, considero mi deber expresar mi estima y agradecimiento a los Estados miembros y a sus delegados, que han participado en la labor de la División con perseverancia y han hecho aportaciones fructíferas.

Además, espero que los países que todavía no han participado en las actividades acepten la invitación, que se les ha hecho en muchas ocasiones, de participar en el gran proyecto de las Naciones Unidas sobre la normalización de los nombres geográficos.

---